Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Choć radujecie się i choć się weselicie, grabieżcy mojego dziedzictwa – tak, podskakujecie jak jałówka na trawie i rżycie jak ogiery,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Choć się radujecie i choć się weselicie, wy, grabieżcy mojego dziedzictwa — choć podskakujecie jak jałówka na trawie i rżycie niczym ogiery,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponieważ się cieszyliście, ponieważ się radowaliście, grabieżcy mego dziedzictwa; ponieważ utyliście jak jałówka na trawie i ryczycie jak wół;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto, że się weselicie, przeto, że się radujecie, rozchwytając dziedzictwo moje, przeto, żeście nabrali ciała jako jałowica utuczona, a wyskakujecie jako mocarze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo się radujecie i wielkie rzeczy mówicie rozchwytając dziedzictwo moje; boście się rozlegli jako cielcy po trawie, a beczeliście jako bycy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak, radujcie się, tak, cieszcie się, łupieżcy mojego dziedzictwa! Tak, skaczcie jak młócące jałowice i rżyjcie jak źrebaki!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak, weselcie się! Tak, wykrzykujcie radośnie, wy, łupieżcy mojego dziedzictwa, tak, podskakujcie jak cielęta na łące i rżyjcie jak ogiery!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak, radujecie się! Tak, triumfujecie, łupieżcy Mojego dziedzictwa! Tak, brykacie jak młócąca jałówka i parskacie jak ogiery!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cieszcie się i radujcie, ograbiający moje dziedzictwo! Skaczcie jak cielęta na trawie i ryczcie jak bydlęta!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak! Cieszcie się i radujcie, grabieżcy mego dziedzictwa! Tak, skaczcie niby jałówki na trawie i rżyjcie niby ogiery.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ви зраділи і вихвалювалися розграблюючи моє наслідця, томущо ви скакали як телята в траві і кололися рогами як бики.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak byście się nie cieszyli, jak nie radowali, wy, łupieżcy Mojego dziedzictwa; jakbyście nie tyli, niczym pasąca się jałówka oraz rżeli jak źrebce –
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Bo wyście się cieszyli, bo wielce się radowaliście, plądrując moje dziedzictwo. Bo tupaliście jak jałówka na miękkiej trawie i rżeliście jak ogiery.